

221世界母語日 創意概念影片徵選比賽頒獎典禮

221世界母語デー・クリエイティブ動画コンテスト表彰式
Award Ceremony for Creative Film Contest of
221 International Mother Language Day

文・圖 | 蔡惠霞 (教育部終身教育司助理編輯)

教育部為喚醒國人對於母語的重視，2015年8月15日至11月30日首次辦理「221世界母語日創意概念影片徵選比賽」，希望藉由影像紀錄並傳達保存母語的重要性。本次活動參賽作品共計106件，評選出64件優秀作品，包含學生組32件、社會組32件（每組含前3名各1件，佳作10件，入選19件），於2016年2月19日舉行頒獎典禮公開獎勵。

本次榮獲社會組第一名的作品《說再見的話》，作者蘇弘恩有一半的原住民血統（太魯閣族），設計劇本時，打算把自身的經驗放在裡面。影片內容描述自小在部落長大的小孩到都市求學，漸漸遺忘自己的母語及文化，甚至少與祖父交談，彼此間的親近不再，語言隔閡產生疏離感，影片中祖父回憶過往時所流露出的神情，令人鼻酸，更撼動人心。影片最後則是透過母親提醒，孫子在搭車前往都市求學時，用過去最熟悉不過的母語跟祖父揮手說再見。一分鐘的影片，呈現出三代寫實的情感，而母親則是最佳的橋樑，在影片裡，祖父回眸看著孫子說出母語時，含蓄的表達內心喜悅，拍攝手法樸實，情感表現卻十分細膩、觸動人心。不由得讓大家跟著思考，自己有多久沒有說出過去那熟悉的母語？年輕世代是否不再能用母語跟長輩交談？原來語言可以拉近彼此的



學生組得獎者合照。

距離，找回舊日的記憶，親切的語言不再被遺忘。

榮獲學生組第一名的作品《「客」骨「閩」心的友誼》，作者楊婷安選用幼兒園的小小孩當演員，整段影片由閩南語及客語兩個可愛小朋友的對話貫串，他們用自己的母語介紹彼此最好的朋友，也介紹自己。內容清新活潑，劇本簡單卻十分引人注目，拍攝出孩子最純真、自然的一面，更讓人看見新時代、新希望。作者設計理念認為，多會一種語言就多一個朋友，而母語的傳承就是從小開始，只有透過語言尊重並傳承自己的文化，站在世界的舞台上，才真正具有自己的特色。

教育部希望能夠藉由本次影片設計比賽，將「221世界母語日」抽象的內涵，化成具體影像，讓人留下深刻的印象，發揚台灣母語的精神。得獎作品均公布於「教育部語言成果網」，歡迎民眾上網觀看。（網址：<http://language.moe.gov.tw/>）



得獎學生與自己的作品簡介海報合照。



典禮參與者大合照。

學生組前三名創作理念

第一名《「客」骨「閩」心的友誼》：五六年前在某客家村跟1個孩子說客家話，但他卻用閩南語回答我，當我問他你會說客家話，為什麼不用客家話回答我的問題呢？他忿忿地說學校沒有人說客家話「我覺得說客家話很丟臉……」。推動沉浸式客語教學多年的愛群幼兒園裡，六歲的小朋友分別說著不同的母語也不影響溝通、玩耍、聊天，是常見的情景。甚至可以互相教對方自己的母語，這是自我認同的體現。覺得這樣溫馨的畫面應該呈現在大眾面前，因此抱著嘗試看看的心情創作參賽。

第二名《碎變》：我們身處在台灣這個擁有多元文化的寶島，從小到大接觸了很多文化語言，我們認為即便多元的語言文化可能會造成一些隔閡，但是每個語言及文化各自都有它美好的地方，我們希望藉由這個世界母語日的影片讓大家看見台灣母語的美好，並互相欣賞彼此的母語。

第三名《世界地球村》：芝山國小有很多不同語言的孩子來就讀，我們希望藉由這樣的呈現表達我們對世界母語日的看法。

社會組前三名創作理念

第一名《說再見的話》：我本身有一半的原住民血統（太魯閣族），在想這個劇本的時候，就打算把自身的經驗放在裡面。許多年輕的原住民朋友，因為沒有居住在部落的關係，不僅母語的使用上變得生澀，連基本的口語能力都要喪失，我希望用這個作品提醒大家，儘管不是目前常用的官方語言，但母語仍舊影響著文化的傳承，尤其是長輩們大都使用母語交談，如果想要承襲祖先的智慧及經驗，母語是不可或缺的工具。

第二名《加油！噶瑪蘭！》：語言的保存及母語的推廣說來難也不難，在過去語言的使用往往是生活中再理所當然不過的事情，因此我們認為要實現語言保存及有效的母語傳承，必須要讓該族群以及旁人都認識到這個文化的獨特性，還有它無可取代的魅力，從而在生活中實踐起該族群的生活方式，文化才是活的，語言便會自然而然，生生不息的傳承下去。

第三名《語媽》：母語意識，希望臺灣可以保留住這文化。◆